

**■ COLUMNA**

# Rumantsch grischun: experientschas dad in scolast

DA JOST FALETT

Sco magister da rumantsch e da biologia en rumantsch a l'Academia Engiadina a Samedan hai jau fatg diversas experientschas cun l'instrucziun en ils differents idioms. Dapi onns vegn quella scola media frequentada da scholaras e scolars da tut las valladas rumantschas.

Ils davos diesch onns hai jau instrui en las davosas duas classes dal gimnasi senza excepziun quatter linguas scrittas en la medema classa, per part er daplì. Quai è senza dubi record mundial. Era las scholaras da la Surselva e dal Surmeir na vegnivan betg mo per passatemp a rumantsch, ellas vulevan empernder insatge. L'instrucziun orala en ils differents idioms è dad avantatg per la convivenza linguistica – per l'instrucziun scritta spetgan scholaras e scolars cun raschun che il scolast sappia curreger bain lur concepts sco preparaziun per la matura, e tiers tutgan er grammatica e stilistica. En tge autra lingua region talas cundiziuns en il gimnasi?

Per la biologia rumantscha sco rom d'immersiun hai jau adina puspet pers scholaras e scolars: ils Puters na fissan betg vegnids tar rg – ils Surmirans sa tgapescha fissan mo vegnids sche jau avess instrui en rg.

In onn hai jau gí ina gruppa sursilvana per la biologia en rumantsch. Per quella hai jau scrit mes entir program en rg – e duvrà ina unica giada. Quai è blera lavur en congual cun l'instrucziun en ina lingua standardisada.

Nus vendain il rumantsch sco clav per las autras linguas. Suentera ina lecziun che duas scholaras han fatg en spagnol e che la classa ha reagì fitg bain hai jau gí suandanta idea: attractiv fiss p. ex. per la terza classa dal gimnasi in med d'instrucziun comparativ per rumantsch, talian, franzos e spagnol che mussa las parallelas per il pledari e per parts da la grammatica. Nus avessan schizunt gí il credit dal chantun – ma il romanist incumbensà ha constatà che quai na giaja betg en tshintg idioms.

Examens da recepciun per la scola media: Pli baud avevan ils Rumantschs examen en rumantsch e tudestg ed i quintava la media. Quai funcziunava bain: Intgins savevan meglier rumantsch, auters tudestg. Lura ha il departament decidì per tut il chantun l'examen da lingua en l'emprima ed en la segunda lingua, e la segunda è ina lingua dal chantun. Quai è sta a favur da rumantsch e talian, scholaras e scolars han emperndì bain rumantsch sco segunda lingua per passar l'examen. Problem: Ins ha vis che la differenza tar ils scolars da la regiun enturn Glion u p. ex. da Segl che han gí scola primara rumantscha e secundara tudestga (e che fan damai l'examen da rumantsch sco segunda lingua) è memia gronda en congual cun quels da San Murezzan, Glion u Bravuogn che han er en primara be duas lecziuns da rumantsch. Consequenza: Dus nivels per l'examen da rumantsch sco segunda lingua. E quai ha vulì dir: In examen da tudestg sco segunda lingua, in examen da talian – e

duas giadas tshintg idioms, damai diesch variantas da l'examen da rumantsch, e quai per l'examen en il gimnasi e per l'examen en la scola commerciala, damai 20 examens. Sa tgapescha che quai n'ha betg funcziunà. Proxima midada: Scholaras e scolars pon eger la lingua d'examen. Ed il scolar da Samedan p. ex. che sa meglier tudestg elegia tudestg – ed el che ha emperndì bain duas linguas fa il medem examen da tudestg sco il scolar da Tusaun, Clostra u Tavau – ed ha uschia in dischavantag ch'el ha emperndì duas linguas.

Noss directur ha vulì introducir in examen da standard era per il rumantsch – fatg en chasa il medem di en tut las scolas medias dal chantun – adequat al «first» en anglais. Quel certificat documentass il nivel linguistic rumantsch e fiss dad avantatg per la scola auta da pedagogia, per lavurar tar las medias e.u.v. La gruppa da lavur ha constatà che quai gess mo en rg – ed il project è mort.

Facit: Per mia lavur en scola media avess ina lingua standardisada purtà diversas pussaivladads che autras linguas modernas han. Cun sa concentrar sin ina varianta scritta – e cun promover che mintgin discorra ses idiom – s'augmentass la qualitat da l'instrucziun, magistras e magisters pudessan esser activs en tut las regiuns – e las scholaras ed ils scolars emperndessan insatge nov che dess ad els pussaivladads surregiunalas. Pertge na sa quai betg esser pussaivel en in temp nua che ils cunfins tranter las regiuns rumantschas svaneschan?